



### برنامه های شنا در طول تعطیلات

لطفا با حروف انگلیسی بنویسید

یک برنامه را انتخاب کنید (program):

- برنامه اکتبر (October)  
 برنامه ژانویه 1 (Jan 1)  
 برنامه 5 روزه ژانویه (Jan 5 day)  
 برنامه 5 روزه اکتبر (Oct 5 day)  
 برنامه ژانویه 2 (Jan 2)  
 برنامه روستایی شروع زودهنگام (country)

نام مکان (venue) .....  صبح (AM)  بعد از ظهر

ترجیح دوم مکان (2<sup>nd</sup> preference) .....  صبح (AM)  بعد از ظهر

نام خانوادگی کودک ..... (surname)

آدرس پستی ..... حومه/شهرک ..... (suburb/town) (address)

کد پستی ..... تلفن ..... ایمیل ..... (postcode) (telephone) (email)

نام کودک (name)	تاریخ تولد (DOB)	مرحله آموزشی که می خواهد (stage)	دختر/پسر (M/F)	وضعیت پزشکی/یادداشت (medical)

من شرایط موجود در نسخه پیوست را خوانده ام و با آن موافقم.   
 تاریخ: ..... (Date) (I have read and agreed to conditions)

نام والدین / مراقب ..... امضا ..... Parent/carer's name (signature)

پرداخت:  کارت اعتباری  چک  کارت تخفیف (کپی کارت را پیوست کنید)  مبلغ کل ..... دلار ..... (payment) (total) (concession) (cheque) (credit card)

پرداخت با کارت اعتباری  Visa  Mastercard



## اظهاریه ثبت نام و موافقت نامه

ارائه درخواست و شرکت کردن در برنامه VacSwim مشروط به این است که درخواست کننده باید اظهاریه ثبت نام و موافقت نامه زیر را تأیید کند. لطفاً اظهاریه ثبت نام و موافقت نامه زیر را خوانده و تأیید کنید (در صفحه اول امضا کنید) تا بتوانید اقدام به پرداخت کنید.

این اظهاریه ثبت نام و موافقت نامه به نفع وزیر آموزش و پرورش، شرکتی تحت *School Education Act 1999 (WA)* و به نفع دولت استرالیایی غربی ارائه شده است (با هم و جداگانه به نام VacSwim یاد می شود).

من اظهار می کنم که اطلاعاتی را که در برگه ثبت نام خود ارائه کرده ام، تا جایی که می دانم صحیح و درست است.

من در رابطه با هر کودکی که در درخواست من موجود است (که به عنوان شناگر یاد می شود) به شرح زیر تأیید و موافقت می کنم:

- من شرایط شرکت در برنامه VacSwim را که در وب سایت Department of Education ارائه شده است، خوانده ام و درک کرده ام و با آن موافقت دارم.
- من تضمین می دهم که شناگر تمام قوانین، استانداردها و الزامات برنامه VacSwim را که هر از گاهی به شرکت کنندگان اطلاع داده می شود، رعایت می کند.
- اگر شناگر دچار آسیب دیدگی، بیماری یا مشکل پزشکی دیگر شود، من به VacSwim اجازه می دهم که ترتیبات هرگونه کمک پزشکی لازم را بدهد و من موافقت می کنم که تمام هزینه های مرتبط با هرگونه کمک پزشکی را بپردازم.
- من به غیر از آنچه که در درخواست خودم فاش کرده ام، از هیچ بیماری یا وضعیتی که سلامتی شناگر را در صورت شرکت در برنامه VacSwim به خطر می اندازد، آگاه نیستم. در جایی که من از وضعیت سلامتی شناگر مطمئن نباشم، تأیید می کنم که مسئولیت انجام هرگونه معاینه پزشکی لازم برای تعیین وضعیت سلامتی شناگر بعهده من است.
- من موافقت می کنم که به خاطر ایمنی سایر شرکت کنندگان، اگر شناگر مبتلا به هرگونه بیماری مسری باشد، از آوردن او به کلاس درس برنامه VacSwim خودداری کنم.
- من تأیید می کنم که معلم های VacSwim فقط مسئولیت نظارت کودکانی را بعهده دارند که به طور مستقیم در کلاس درس برنامه VacSwim که آنها تدریس می کنند، شرکت دارند و این مسئولیت نظارتی محدود به زمانی است که آموزش ادامه دارد. من تأیید می کنم که باید اطمینان حاصل کنم که شناگر در زمان های دیگر بطور مناسبی نظارت شود. به طور خاص، من تأیید می کنم که این مسئولیت من است که شناگر را در پایان کلاس درس برنامه VacSwim از محوطه کلاس بردارم.
- تا جایی که قانون اجازه می دهد، من:
  - (الف) VacSwim و مسئولین، کارمندان، نمایندگان، داوطلبان و پیمانکاران آن را (که به عنوان طرف های VacSwim یاد می شود) از مسئولیت ضرر، خسارت یا جراحت که به هر حال ناشی از حضور یا شرکت شناگر در یک برنامه VacSwim، یا در ارتباط با آن است معاف کنم، و
  - (ب) طرفین VacSwim را در مقابل و برای تمام خسارتهای، مطالبات، اقدامات، مسئولیت ها، جریمه ها، مخارج و هزینه های ناشی از حضور یا شرکت مستقیم یا غیرمستقیم شناگر در یک برنامه VacSwim یا در ارتباط با آن، در زمان مناسب، قبل، در طی و بعد از آن که راهنمایی مربوط به برنامه VacSwim داده شد، حفاظت کنم. اگر هر یک از طرفین VacSwim مراقبت و مهارت لازم را در رابطه با برنامه VacSwim به کار نبرده باشند، دامنه این معافیت و حفاظت تا آن حد کاربرد نخواهد داشت.
- من تأیید می کنم که VacSwim سعی خواهد کرد که شناگر را در کلاس هایی که من تقاضا کرده ام ثبت نام کند، اما این سعی، ثبت نام در هر جلسه یا برنامه خاصی را که توسط VacSwim ارائه می شود، تضمین نمی کند. در صورتی که تقاضای خاص من برآورده نشود، من موافقت می کنم که VacSwim شناگر را در یک کلاس موجود دیگر، بطوریکه VacSwim تعیین می کند، ثبت نام کند.
- من تأیید می کنم که اگر بخواهم ثبت نام شناگر را لغو کنم، باید مراحل لغو موجود در صفحه وب سایت ثبت نام را رعایت کنم. هرگونه لغو و انجام هرگونه بازپرداخت مطابق با شرایط ذکر شده در وب سایت Department of Education خواهد بود.

من قبول می کنم که:

- سن کودکان در روز اول درس باید پنج سال یا بالاتر باشد؛
- هزینه ثبت نام، شامل هزینه ورود به مرکز شنا نمی شود؛
- کودکانی که در محدوده کلان شهری ثبت نام می کنند باید دو اولویت را ذکر کنند؛
- VacSwim نمی تواند وقت های درسی دلخواه را تضمین کند.